# भाडावाललाई घर निकाला हुनमा लगाइएको राष्ट्रिय रोकबारे बुझ्नुपर्ने कुरा

सेप्टेम्बर १ मा रोग नयिन्त्रण केन्द्र (सीडीसी) ले कोभडि- १९ को फैलावट रोक्न सहयोगका लागि अमेरिकामा रहेका लगभग सबै भाडावाललाई घर नकिाला हुनमा अस्थायी रोक लगायो। यो आदेश सेप्टेम्बर ४, २०२० देखि डिसिम्बर ३१, २०२० सम्म लागु हुनेछ। यो आदेशले स्थानीय र राज्यले घरनकिालाहुनबाट रोक्न प्रदान गर्ने बलयिा संरक्षणहरुलाई प्रतस्थिापन वा ओभरराइड गर्दैन। र, अधकिारकर्मीहरुले बलयिो स्थानीय, राज्य र संघीय संरक्षणका लागि आफ्नो कामलाई नरिन्तर जारी राख्नुपर्छ।

## तपाईले के जान्न आवश्यक छ ?

- यो आदेशले एकल परविार भएका घरहरु, चल्ती घरहरु र अपार्टमेन्ट लगायत लगभग सबै भाडाका सम्पत्तहिरुलाई समेट्छ।
- यदि भाडावालले सीडीसीको घोषणा आफ्ना घरवेटीलाई बुझाएका छन् भने यो आदेशले सन् २०२० को अन्त्यसम्ममा भाडा नतरिका भाडावाललाई घरवाट नकिाल्नमा घरवेटीहरुमाथि रोक लगाउँछ। (घोषणा तल हेर्नुहोला।)
- एकपटक भाडावालले उनीहरुका घरवेटीहरुलाई घोषणा पठाएपछि घिरवेटीले सन् २०२१ को जनवरीसम्म भाडावाललाई न्यायकि मुद्दा चलाएर घरबाट नकिाल्ने, घर खाली गराउन भाडामा बस्नेलाई सताउने वा डराउन दनिे लगायत घरबाट हटाउने वा हटाउने कारणका लागि कुनै कदम चाल्न सक्नेछैनन्।
- यो आदेशले भाडावालले नतरिको रकम बक्यौताका रुपमा रहनका लागि रोक लगाउँदैन र रद्द गर्दैन। वा तरि्नबाँकी भाडा थपदिै जानमा पनि रोक लगाउँदैन। जुन रकम आदेश समाप्त भइसकेपछि बक्यौता रकममा रुपमा रहनेछ।
- यो आदेशले भाडा तर्नि नसकेकोबाहेक अन्य कारणबाट जनवरी अगाडि घिर नकिालाका लागि योग्य हुनेहरुलाई भने घरनकिालाको अनुमति दिन्छ। जसमा नम्नि कारणहरु समावेश हुन्छ, जबसम्म राज्य र स्थानीय कानुनले अन्य कुनै राम्रो कारणले घरनकिालाहुनबाट जोगाउने संरक्षण प्रदान गर्दैन।
  - परसिरमा रहँदा कुनै आपराधकि गतविधिमिा संलग्नता; अरु बासनि्दाको स्वास्थ्य र सुरक्षामा खतरा; क्षति वा सम्पत्तकिो क्षतकिो महत्वपूर्ण र तत्काल जोखमि; स्वास्थ्य आदेश वा अन्य स्वास्थ्य र सुरक्षासम्बन्धि भवनका कुनै नयिमको उल्लंघन; वा समयमै भाडा तर्नि वा आवास सम्बन्धि रकम तर्निे अन्य त्यस्तै खालका सम्झौता (नतरिको रकम, बलिम्ब शुल्क, जरविाना र ब्याज समेत) अन्य कुनै सम्झौताको उल्लंघन।

## के म योग्य छु ?

नम्नि अवस्थामा भाडावालहरु संरक्षणका लागि योग्य हुनेछन्:

- स्वास्थ्य सम्बन्धि खिर्च वा आम्दानी गुमाएका कारण भाडा तर्नि नसकेमा।
- २०२० को आम्दानी व्यक्तकिो हकमा ९९ हजार डलरभन्दा कम हुने, परविारको हकमा १ लाख ९८ हजार डलरभन्दा कम हुने देखएिमा वा सरकारी राहत चेक प्राप्त गरेको भएमा वा योग्य भएका कारण सन् २०१९ को ट्याक्स फाइल नगरेको भएमा।
- कुनै उपलब्ध सरकारी भाडा सहायता फण्डमा पहुच कायम गर्ने प्रयास गरेमा वा गरेको भएमा।
- आंशकि भाडा भुक्तानीसहति उनीहरुले सकेजति सम्भव भएसम्म भाडा तर्नि बाध्य हुनेकुरा बुझेको खण्डमा।
- यदि घिरनकिला गरएिमा भाडावाल घरवारवहिनि हुने अवस्था भएमा वा भीँडभाडयुक्त स्थानमा जानुपर्ने अवस्था भएमा वा दयनीय जीवनयापन हुने अवस्था भएमा।

यी संरक्षणहरु प्राप्त गर्नका लागि भाडावाल र घरमा बस्ने सबै बयस्कहरुले उनीहरु योग्य रहेको र कानुनी मापदण्ड अन्तरगत सत्य बोलेको उल्लेख गर्दै हस्ताक्षर गरएिको घोषणा (तल हेर्नुहोला) उनीहरुका घरवेटीलाई बुझाउनुपर्नेछ। भाडावालहरुले पनि घिरवेटीसँग गरएिका सबै पत्राचार र घोषणाको प्रति आफूसँग राख्नुपर्छ।

यदि तपाईले घरनकिालाको अवस्था सामना गररिहनुभएको छ वा घोषणाका सन्दर्भमा कुनै कानुनी सहायताको आवश्यकता भएमा सम्पर्कमा रहरिहनका लागि तपाईको स्थानीय कानुनी सहायता संस्था वा स्थानीय सामुदायकि आयोजक समुहहरुसँग सम्पर्क गर्नुहोला।

Alliance for Housing Justice · The Center for Popular Democracy · MHAction Manufactured Housing Action · nhlp National Housing Law Project · National Low Income Housing Coalition · Partnership for Working Families · People's Action Institute · PolicyLink · PRRAC Poverty & Race Research Action Council · Public Advocates Making Rights Real · Right to the City

## <u>कोभिड १९ फैलनिबाट रोकथाम गर्नका लागि घरनिकालामा सीडीसीको अस्थायी रोकका लागि गल्तीको दण्ड अन्तरगतको घोषणा</u>

कृपया, सीडीसीको घोषणापत्रमा हस्ताक्षर गर्नुअगाडि घोषणापत्र होसियारीसँग पुनरावलोकन गर्नुहोला । यदि तपाईले आवश्यक योग्यता पूरा गर्ने वा नगर्ने विषयमा कुनै चासो छ भने कानुन व्यवसायीसँग सुझाव लिनुहोला ।

भाडावालहरुका लागि निर्देशन :
यो घोषणा कोभिड १९ को फैलावटमा रोकथामका लागि भाडावाललाई घरनिकालाबाट अस्थायी रोक लगाउने रोग नियन्त्रण केन्द्र सीडीसीको आदेशले समेटेका आवासीय सम्पत्तिमा बस्ने भाडावाहरु, लिज भएकाहरु, बासिन्दाहरुका लागि हो । जसमा मोर्गेज तिर्न नसकेका कारण घर कब्जा वा लिलामीहुनेहरु समावेश छैनन् । **सीडीसीको आदेश अनुशार तपाईले यो घोषणाको प्रति घरवेटी, प्रोपर्टी मेनेजर, निर्मित घर समुदायका मालिक वा तपाईलाई घरनिकाला गर्ने अधिकार जसलाई छ, उसलाई प्रदान गर्नुपर्छ ।** लिज, भाडाको सहमति वा आवास सम्झौतामा सुचीकृत सबै बयस्कहरुले घोषणापत्रमा हस्ताक्षर गरेको हुनुपर्छ । सीडीसीको आदेश थप नभएसम्म, परिवर्तन नभएसम्म वा समाप्त नभएसम्म यो आदेशले घरनिकाला हुन वा तपाई बसिरहेको ठाउँबाट हटाउन डिसेम्बर ३१, २०२० सम्म जोगाउँछ । तपाईले आफ्नो लिजका सबै शर्त र आफू बस्ने स्थानका सबै नियमहरु पालना गर्न र भाडा तिर्न अझै पनि आवश्यक छ । तपाईलाई अझैपनि भाडाबाहेक अन्य निश्चित कारणले घरनिकाला हुनसक्छ । यो घोषणा सपथग्रहण हो, जसको अर्थ यदि तपाईले झूठो बोलेमा, भ्रमित पार्न खोजेमा, वा महत्वपूर्ण जानकारीहरु वेवास्ता गरेमा तपाईलाई मुद्दा चलाइने, जेल जाने वा जरिवान तिर्नुपर्ने अवस्था आउनसक्छ । यो घोषणाको प्रति वा तस्वीर आफ्नो रेकर्डका लागि राख्नुहोला ।

घरनिकालाको अधिकारबारे घरवेटी वा अन्य व्यक्तिका लागि निर्देशन :
**घोषणापत्र प्राप्त गरिसकेपछि घोषणापत्रमा उल्लेख गरिएका अनुमतियोग्य कारणहरुबाहेक 'समेटिएका व्यक्तिलाई आवासबाट हटाउने वा हटाउने कारण' का लागि कुनै 'कदम चाल्नु' आदेशको उल्लंघन हो ।** यसमा घर खाली गर्नका लागि सुचना जारी गर्नु, निष्काशनका लागि अदालतमा निवेदन दर्ता गर्नु वा कब्जाका लागि वारेन्ट जारी गर्नु लगायत पर्छन् । सीडीसीको आदेश उल्लंघन गर्ने व्यक्तिलाई यदि उल्लंघनका कारण कसैको मृत्यु नभएमा बढीमा १ लाख डलरसम्म जरिवाना वा एकबर्षसम्म जेल वा दुबै सजाय हुनसक्नेछ । यदि उल्लंघनका कारण व्यक्तिको मृत्यु भएको अवस्थामा बढीमा २ लाख ५० हजार डलरसम्म जरिवाना वा एकबर्ष जेल वा दुबै सजाय वा कानुनले तोके बमोजिमको सजाय हुनसक्नेछ । कुनै संस्थाले यो आदेशको उल्लंघन गरेको खण्डमा र उल्लंघनका कारण कसैको मृत्यु नभएमा बढीमा २ लाख डलरसम्म जरिवाना हुनसक्नेछ । यदि उल्लंघनका कारण मृत्यु भएमा प्रति घटना बढीमा ५ लाख डलरसम्म जरिवाना वा कानुनने तोके बमोजिमको सजाय हुनेछ । उपयुक्त फौजदारी दण्डका लागि युएस डिपार्टमेन्ट अफ जस्टिसले अदालती प्रकृयाको सुरुवात गर्नसक्नेछ । (18 U.S.C. 3559, 3571; 42 U.S.C. 271; 42 CFR 70.18).

यो कागजातको प्रति मेरो घरवेटी वा म बसिरहेको आवासको मालिकलाई तलको तरिकाबाट प्रदान गरिएको प्रमाणित गर्दछु । (लागु हुने सबै तरिकाहरुमा टिक लगाउनुहोला । ) :

☐ फस्ट क्लास मेल पठाइएको व्यक्ति: ________________________________ मिति: ________________
☐ सर्टिफाइड मेल पठाइएको व्यक्ति: ________________________________ मिति: ________________
ट्र्याकिङ नम्बर: ________________________________
☐ इमेल गरिएको व्यक्तिः ________________________________________ मिति: ________________
☐ फ्याक्स पठाइएको नम्बरः (___)_______-______________ मिति: ________________
☐ टेक्स्ट मेसेज गरिएको नम्बरः (_)_______-______________ मिति: ________________
☐ हस्तान्तरण गरिएको व्यक्ति: ____________________________________ मिति: ________________
☐ अन्य (व्याख्या गर्नुहोस्): ________________________________________ मिति: ________________

# योग्यताको घोषणा

गल्तीको दण्डको व्यवस्था गर्ने युएस कोड १७४६ (28 U.S.C. 1746) बमोजिम म तल उल्लेखित विवरण सत्य सही भएको प्रमाणित गर्दछु ।

- मैले भाडा वा आवासका लागि सबै उपलब्ध सरकारी सहायता प्राप्त गर्नका लागि सबैभन्दा राम्रो प्रयास गरेको छु ।
- या त म क्यालेण्डर बर्ष २०२० का लागि बार्षिक आम्दानी ९९ हजार डलर भन्दा बढी नहुने (संयुक्त ट्याक्स रटिर्न फाइल गर्नेहरुका सन्दर्भमा १ लाख ९८ हजार डलरभन्दा बढी नहुने) अपेक्षा गर्दछु वा २०१९ मा अमेरिकाको आन्तरिक राजस्व सेवा आईआरएसलाई कुनै आम्दानीबारे जानकारी गराउन आवश्यक थिएन वा केयर्स एक्टको सेक्सन २२०१ अन्तरगत आर्थिक प्रभाव भुक्तान (राहत चेक) प्राप्त गरेको थिएँ ।
- अप्रत्यासीत स्वास्थ्य खर्च, वेतलवी वृद्धि, ज्याला वा कामको घण्टामा कमी, परिवारको आम्दानीमा उल्लेख्य क्षतिका कारण पूरै आवासको रकम वा पूरै भाडातिर्न असमर्थ छु ।
- मैले समयमै व्यक्तिगत अवस्थाले साथ दिएसम्म पूर्ण भुक्तानको नजिक रहेको आंशिक भुक्तानीका लागि अन्य तजविजी खर्चलाई ध्यानमा राख्दै सबैभन्दा राम्रो प्रयास गररिहेको छु ।
- यदि घरनिकाला भएमा मसँग अन्य उपलब्ध आवासीय विकल्प नहुँदा म होमलेस हुने, होमलेस सेल्टरमा सनुपर्ने, वा अरु व्यक्तिहिरु मिलेर बसेको नयाँ आवासमा उनीहरुकै स्थान बाँडेर सर्नुपर्ने सम्भावना रहेको छ ।
- म बुझ्छु कि मैले अहिले पनि भाडा तिनुपर्छ वा आवासका लागि भुक्तानी गर्नुपर्छ । साथै मेरो भाडा, लिज सम्झौता, भाडावालका रुपमा मेरा दायीत्व वा अन्य त्यस्तै सझौताको पालना गर्नुपर्छ । म यो पनि बुझ्छु कि भाडा, लिज सम्झौता वा अन्य त्यस्तै सम्झौताले तय गरेका आवासका लागि भुक्तानी वा भाडा नतिर्दाका कारण लाग्ने शुल्क, जरविाना वा ब्याज अझै पनि मिलाई लगाउन सकिने वा मबाट संकलन गर्न सकिनेछ ।
- म यो पनि बुझ्छु कि डिसिम्बर ३१, २०२० मा घरनकिालामाथिको अस्थायी रोक समाप्त भएपछि आवास प्रदान गर्नेलाई मैले पहिले नतिर्दाका र अस्थायी रोकका समयमा नतिर्दाको सबै रकम तिर्नुपर्ने हुनसक्छ । यदि रकम तिर्न नसकेको खण्डमा स्थानीय र राज्यको कानुन अनुशार मलाई घरनिकाला हुनसक्छ ।
- म बुझ्छु कि कुनै पनि गलत वा भ्रमपूर्ण बयान वा वेवास्ताको परिणाम जेल, क्षति, जरविाना वा शुल्कका लागि फौजदारी वा देवानी कदम हुनसक्छ ।

घोषणाकर्ताको हस्ताक्षर ______________________ मिति ____________

---

[1] "Available government assistance" means any governmental rental or housing payment benefits available to the individual or any household member.

[2] An "extraordinary" medical expense is any unreimbursed medical expense likely to exceed 7.5% of one's adjusted gross income for the year.

[3] "Available housing" means any available, unoccupied residential property, or other space for occupancy in any seasonal or temporary housing, that would not violate Federal, State, or local occupancy standards and that would not result in an overall increase of housing cost to you.

DECLARATION OF ELIGIBILITY

I certify under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. 1746, that the foregoing are true and correct:

- I have used best efforts to obtain all available government assistance for rent or housing;[1]
- I either expect to earn no more than $99,000 in annual income for Calendar Year 2020 (or no more than $198,000 if filing a joint tax return), was not required to report any income in 2019 to the U.S. Internal Revenue Service, or received an Economic Impact Payment (stimulus check) pursuant to Section 2201 of the CARES Act;
- I am unable to pay my full rent or make a full housing payment due to substantial loss of household income, loss of compensable hours of work or wages, lay-offs, or extraordinary out-of-pocket medical expenses;
- I am using best efforts to make timely partial payments that are as close to the full payment as the individual's circumstances may permit, taking into account other nondiscretionary expenses;
- If evicted I would likely become homeless, need to move into a homeless shelter, or need to move into a new residence shared by other people who live in close quarters because I have no other available housing options.[3]
- I understand that I must still pay rent or make a housing payment, and comply with other obligations that I may have under my tenancy, lease agreement, or similar contract. I further understand that fees, penalties, or interest for not paying rent or making a housing payment on time as required by my tenancy, lease agreement, or similar contract may still be charged or collected.
- I further understand that at the end of this temporary halt on evictions on December 31, 2020, my housing provider may require payment in full for all payments not made prior to and during the temporary halt and failure to pay may make me subject to eviction pursuant to State and local laws.
- I understand that any false or misleading statements or omissions may result in criminal and civil actions for fines, penalties, damages, or imprisonment.

Signature of Declarant ______________________ Date ____________

______________________________________________

[1] "Available government assistance" means any governmental rental or housing payment benefits available to the individual or any household member.

[2] An "extraordinary" medical expense is any unreimbursed medical expense likely to exceed 7.5% of one's adjusted gross income for the year.

[3] "Available housing" means any available, unoccupied residential property, or other space for occupancy in any seasonal or temporary housing, that would not violate Federal, State, or local occupancy standards and that would not result in an overall increase of housing cost to you.